

**Hacia una integración del "ESP" en el tronco del "ELT" y
hacia su normalización de los planes de estudio.**

**Pedro A. Fuertes Olivera
E.U.E. Empresariales, Universidad de Valladolid**

1. INTRODUCCIÓN

Brumfit llama la atención sobre la gran atracción que ejercen las propuestas metodológicas novedosas a propósito del gran interés suscitado por el "ESP" a mitad de los años 70 y comenta que el "ESP" ha estado presente - aunque sin nombre - en las actividades docentes de todos los profesores de inglés preocupados por las necesidades de sus alumnos. Cree que la generalización del nombre "ESP" está relacionada, en parte, con el deseo de algunas universidades y algunas instituciones de encontrar y promocionar una "especie de marca comercial" ¹. Esta promoción, sin embargo, ha tenido un efecto negativo: existe una confusión sobre el papel y el lugar que desempeña el "ESP" dentro del tronco del "ELT". Podemos preguntarnos, por tanto, si el "ESP" es algo tan específico y especial que exige un enfoque metodológico totalmente diferente o si es sólo una parte más del tronco común que necesita una adaptación de los métodos empleados en la clase de "ELT". Clarificar esta disyuntiva es uno de los objetivos de este artículo. Hay, además, otro objetivo: conectar la respuesta anterior a la situación de la asignatura inglés en el marco físico de las Escuelas y Facultades Técnicas.

2. ORIGEN Y CARACTERÍSTICAS DEL "ESP"

La sociolingüística ha demostrado la existencia de variantes lingüísticas que tienen su origen, principalmente, en factores como la situación en la que se emplea la lengua, en el nivel de relación de los interlocutores, en su educación, en el tópico y en el sexo ². Paralelamente se ha consolidado la situación del inglés como "lingua franca" del comercio, de las relaciones internacionales y de las publicaciones específicas y especializadas ³. Ambos factores y las nuevas corrientes metodológicas centradas en las necesidades del estudiante y en el papel protagonista de éste ⁴ influyeron poderosamente en el desarrollo

¹ Brumfit, C. "Commonsense about ESP" en Holden, S. (ed) (1977), *English for Specific Purposes*. Modern English Publications, págs. 71-72.

² Ver Scherer, K. R. and Giles, H. (eds.) (1979) *Social Markers in Speech*. CUP, Cambridge., Trudgill, P. (1974) *Sociolinguistics*, Penguin, Harmondsworth y (1983) *On Dialect*. Basil Blackwell, Oxford., Hudson, R.A. (1980) *Sociolinguistics*. CUP, Cambridge., Labov, W. (1972) *Sociolinguistic Patterns*, University of Pennsylvania Press, Philadelphia.

³ Bickley sugiere que dada la abrumadora utilización del inglés en las relaciones internacionales se debe neutralizar las distinciones "English as a foreign language" y "English as a Second language" y utilizar en su lugar la expresión "English as an international Language". Ver Bickley, V. "The international uses of English: research in progress" en Brumfit, C. J. (ed) (1982) *English for International Communication*, Pergamon, Oxford pág. 86. Baldauf and Jernudd realizaron un estudio cuantitativo sobre el empleo del inglés en las revistas y publicaciones especializadas y concluyeron diciendo que entre el 67 % y el 86 % (dependiendo de materias) de éstas se escribían en inglés. Cit En Swales, J. "ESP - the heart of the matter or the end of the affair" en Quirk, R. and Widdowson, H. G. (eds.) (1985) *English in the World: teaching and Learning the Language and literature*, CUP, Cambridge. págs. 215-216.

⁴ Ver Richards, J. C. and Rodgers, T. (1986), *Approaches and Methods in Language Teaching: a description and analysis*, CUP, Cambridge.; Rivers, W. M. (1983) *Communicating*

del "ESP" ya que al sistematizarse las características típicas del lenguaje utilizado por determinadas personas en situaciones concretas y al existir una demanda creciente -promovida por una buena campaña publicitaria- de ese producto fue relativamente fácil promocionar y promover lo que se conoce como "ESP".

Los inicios del "ESP" están conectados en el "Register Analysis" en tanto en cuanto algunos análisis sociolingüísticos se preocuparon de estudiar el vocabulario y las construcciones gramaticales específicas o más utilizadas por las personas que tenían en común una misma profesión (ej. el libro de Swales, J. *Writing Scientific English*)⁵. Kennedy and Bolitho afirman que estos estudios completan el trabajo pionero llevado a cabo por autores como Close (*The English We Use for Science*) en el que es difícil observar un intento de adaptación del tópico al área de estudio del alumno y en el que se observa un estilo inadecuado pues parece que está destinado más para estudiantes de literatura que de ciencias⁶.

En general estos cursos han tenido influencia pero no han contribuido poderosamente a la descripción lingüística del lenguaje utilizado en determinadas profesiones⁷. En 1978 se publican las *Focus Series*, que es un Método adaptado a los estudiantes de Ciencias y con estas "series" se inicia la publicación masiva de materiales pensados para alumnos de Ciencias, Derecho, Ingeniería, Económicas, etc. En esos mismos años las universidades de los países árabes del Golfo Pérsico -recordemos que son los años de los "petrodólares"- firman acuerdos con universidades británicas y con el British Council encaminados a diseñar programas para que los alumnos de estas universida-

Naturally in a Second Language: theory and practice in Language teaching, CUP, Cambridge.; Alatis, J. B. et al. (eds.) (1981), *The Second Language Classroom: directions for the 1980's*, OUP, New York.; Finocciaro, M. and Brumfit, C. (1983) *The Notional-Functional Approach: from theory to practice*, OUP, Oxford.; Wilkins, D. (1976) *The Notional Syllabuses*, OUP, Oxford.

⁵ Ya en aquella época inicial una de las cuestiones más debatidas en la literatura del ESP era: ¿se debe usar "textos auténticos" o "textos adaptados"? Esta discusión continúa en nuestros días. Autores como Morrow o Trimble son partidarios de los textos adaptados porque, en su opinión, no inducen a la desmoralización a los alumnos que no tienen, todavía, un nivel lingüístico que les permita enfrentarse a textos auténticos. Ver Morrow, K. "Authentic texts and ESP" en Holden, S. (ed.) (1977) *English for Specific Purposes*, Modern English Publications and Trimble, L. (1985) *English for Science and Technology: a discourse approach*, CUP, Cambridge. Grellet Kennedy and Bolitho, por el contrario, defienden el uso de "textos auténticos" y promueven la enseñanza utilizando técnicas como "formación de palabras", "cohesión y coherencia" "collocations" que posibilitan que un alumno sea capaz de entender un texto auténtico que está por encima de su nivel lingüístico. Ver Grellet, F. (1981) *Developing Reading Skills*, CUP, Cambridge., Kennedy, C. and Bolitho, R. (1984) *English for Specific Purposes*, Macmillan, London y Krashen, S. D. "Effective second language acquisition" en Alatis, J. B. et al. (eds.) *The Second Language Classroom: directions for the 1980's*, op. cit. en donde defiende el valor de la fórmula "I + 1" al afirmar que:

"... a necessary (but not sufficient) condition for language acquisition to occur is that the acquirer understands (via hearing or reading) input language that contains structure 'a bit beyond' his or her current level of competence". pág. 100.

⁶ Kennedy, C. and Bolitho, R. (1984) *English for Specific Purposes*, op. cit. págs. 7-8.

⁷ Uno de los cursos más empleado en Económicas es el curso de Eckersley and Kaufmann: (1973) *English for Business*, OUP, London, en el que sobresale los modelos lingüísticos ofrecidos según la tradición estructural.

des sean competentes en inglés, principalmente en el inglés que debe permitirles leer artículos, libros y escuchar conferencias relacionadas con sus estudios ⁸.

Strevens en "special-purpose language learning" ⁹ divide el "ESP" ¹⁰ en dos tipos generales: el "EOP" (English for Occupational Purposes) y el "EAP" (English for Academic Purposes). El primero abarca los cursos de inglés para personas que necesitan un dominio de esta lengua por razones de su trabajo. La estructura del curso depende de factores como "la experiencia profesional del alumno", es decir, si el curso de inglés lo realiza cuando ya trabaja en su profesión o todavía está preparándose para ello. El segundo se refiere a los cursos de inglés para estudiantes universitarios que deben demostrar una suficiencia en esta asignatura para conseguir su Diplomatura o Licenciatura. Estos cursos están organizados según factores externos como el hecho de que el alumno haya empezado o no su carrera universitaria cuando recibe el curso "ESP": por ejemplo, los estudiantes árabes que acuden a una universidad británica suelen tener un curso de inglés previo que recoge, normalmente, una combinación del llamado "social English" y del "ESP" correspondiente a la carrera que van a estudiar. Estos cursos se denominan "pre-study" o "pre-sessional" ¹¹. Los cursos de inglés impartidos a la vez que realizan sus estudios se conocen como "in-study" o "in-sessional" y tienen diferencias importantes con los anteriores (diferencias por las horas de clase, por la materia, etc) ¹².

Los estudiantes universitarios españoles no cuentan con esta ventaja: en nuestras universidades es norma que sólo haya "in-study courses", en los que pueden matricularse tanto si el inglés ha sido la asignatura de estudio en los años de Bachillerato, COU o FP como si no. Blanca de Escorcía reflejaba una situación similar en Colombia a mitad de los años 80 (al menos en este aspecto parece cierto que nuestra situación está más cerca de las Universidades

⁸ Concretamente los autores del proyecto creado mediante la colaboración del British Council y la Universidad "King Abdulaziz" de Arabia Saudita proponen un "balanced and agreed approach" basado en el principio conocido como "task-based learning". Este tiene en cuenta el aspecto conceptual, el lingüístico y el físico: el estudiante de ESP debe aprender la lengua practicándola y la lengua que practica y los materiales que utiliza deben basarse en los textos empleados en las asignaturas específicas. Ver Wilson, J. "General principles" en Harper, D. (ed.) 1986) *ESP for the University*, Pergamon, Oxford. págs. 7-25.

⁹ Cit. en Kennedy, C. and Bolitho, R. *English for Specific Purposes*. *Op. cit.* págs. 4-5.

¹⁰ La mayoría de los autores incluyen lo que se conoce como "EST" (English for Science and Technology) en el término "ESP" y nosotros también lo hacemos en este artículo.

¹¹ Jordan dice que un curso de estas características suele organizarse en torno a cinco "language needs" básicas: (i) "language skills" (principalmente inglés oral); (ii) "social English" (uso del lenguaje según la situación: saludos, ruegos, invitaciones, etc); (iii) "English for Specific Purposes" (registros característicos del lenguaje que van a encontrar en su profesión); (iv) "grammar" (recordar lo aprendido en sus años de estudiante de secundaria); (v) "study skills" (saber tomar notas en una conferencia, prácticas de "scanning", "skimming", "intensive reading", "extensive reading" etc.). Ver Jordan, R. "Study skills and pre-sessional courses" en Holden, S. (ed.) *English for Specific Purposes*. *Op. cit.* págs. 24-26.

¹² Ver el curso -antes comentado- organizado por el British Council y la universidad "King Abdulaziz".

colombianas que de las de Alemania, Reino Unido, y países de nuestro entorno). Afirma esta autora que la situación administrativa dificulta enormemente el desarrollo de un curso: además de las pocas horas y de la falta de profesores especializados, existe una desconexión entre lo que Moller ¹³ denomina "*necesidades reales*" y "*necesidades ideales*" del alumno: es frecuente que el estudiante universitario se de cuenta de la *necesidad* del inglés cuando está finalizando sus estudios o cuando los haya acabado, empezando, entonces, una especie de "búsqueda del inglés" en alguno de los muchos cursos que se ofrecen gracias a la iniciativa privada y que, en muchos casos, suponen sólo un frustración más ¹⁴.

Conviene establecer las principales características de estos cursos "in-study" ya que, como hemos dicho, son los más frecuentes -posiblemente sean los únicos, aunque es un dato que no tenemos confirmado- en la universidad española:

1. Los datos aportados por el "*Needs Analysis*" ¹⁵ están sujetos a problemas que deberían estar solucionados cuando el alumno llega a la Universidad pero que, desgraciadamente, no lo están. La falta de un examen de grado -la antigua reválida- que indique el nivel alcanzado por los alumnos al acabar sus estudios de secundaria actúa de forma negativa en asignaturas acumulativas como los idiomas. Podemos decir que cada instituto o colegio tiene un nivel determinado que puede ser, y normalmente es, exclusivo. No hay homogeneidad en los niveles de conocimiento.
2. Arrastran una pesada tradición: en las Escuelas y Facultades Técnicas españolas era habitual superar la asignatura realizando un examen que consistía normalmente en un ejercicio de traducción con diccionario.
3. Existe lo que podíamos denominar "discriminación administrativa": la asignatura inglés no suele figurar como asignatura oficial en los planes de estudio impartidos actualmente en las Escuelas y Facultades Técnicas.
4. Los cursos "*ESP*" cuentan con una gran desventaja: apenas hay profesores adecuados ¹⁶ y publicaciones especializadas que recojan la situa-

¹³ Moller es un comentarista de la ponencia defendida por B. de Escorcía en un Congreso de profesores de inglés reunidos en Londres bajo el patrocinio del British Council. Sus resultados y conclusiones aparecen publicados en Quirk, R. and Widdowson, H. G. (eds. *English in the World: teaching and learning the language and the literatures*. op. cit.

¹⁴ Escorcía, B. de: *ESP and beyond. a quest for relevance*" en Quirk, R. and Widdowson, H. (eds.) *English in the World: teaching and learning the language and literatures*. op. cit. págs. 229-243.

¹⁵ Recordemos que los teóricos del ESP, al igual que los del Método Comunicativo, recomiendan la realización de un análisis lingüístico y extralingüístico previo que establezca las necesidades del alumno y sus posibles carencias lingüísticas antes de establecer los objetivos que se quieren conseguir. Hay autores que denominan a este análisis "*identify target situation*" como veremos en el esquema del "*skills-centred approach*" (apartado 6 de este artículo).

¹⁶ los especialistas en ESP defienden la necesidad de que el profesor de ESP conozca los

ción del "ESP" en los diferentes países del mundo¹⁷. Parece, al leer diferentes artículos y libros sobre el tema, que el "ESP" sólo existe en Gran Bretaña. Blanca de Escorcía y O. Boys-Mitchell¹⁸ comentan que en la mayoría de los Departamentos de Inglés el profesor de "ESP" es una persona joven "en tránsito a la literatura" y que la situación descrita¹⁹ en las diferentes publicaciones no es habitual en el mundo hispanoparlante por lo que parece necesario, tanto en España como en Hispanoamérica, publicar los resultados de nuestra investigación, nuestra problemática concreta y las soluciones adoptadas.

5. Existencia de una equivocación que identifica el curso de "ESP" impartido en una universidad con un curso de inglés para profesionales que tiene lugar en academias de idiomas y al que suelen acudir personas que ya están trabajando y que, en un número apreciable de casos, van "obligados" por sus empresas y cuentan con una amplia experiencia como alumnos de inglés, o como compradores de materiales para "aprender inglés sin esfuerzo, de forma rápida y si enterarse", según se afirma en algunas campañas publicitarias²⁰.

principios de las carreras que estudian sus alumnos porque debe trabajar con materiales auténticos básicos normalmente confeccionados por el mismo profesor -que exigen que el alumno responda adecuadamente tanto en el plano lingüístico como en el conceptual. Ver Trimble, L. *English for Science and Technology*; Holden, S. (ed.) *English for Specific Purposes*; Grellet, F. *Developing Reading Skills: a practical guide to reading comprehension exercises*; Hutchinson, T. and Waters, A. *English for Specific Purposes. a learning-centred approach*, CUP, Cambridge. Harper, D. (ed.) *ESP for the University*.

¹⁷ Esta situación está cambiando como se aprecia en los artículos aparecidos en *English for Specific Purposes*.

¹⁸ Ver la ponencia de B. de Escorcía antes citada y los comentarios de Boys-Mitchell sobre la ponencia y la situación del "ESP" en los países iberoamericanos que, creemos, es muy similar a la española.

¹⁹ Se refieren a los artículos y libros en los que se describe la problemática concreta de cursos de "ESP" impartidos en el Reino Unido o en los países árabes por personas procedentes de universidades británicas o del British Council y las soluciones adoptadas. Ver, por ejemplo, Holden, S. (ed.) *English for Specific Purposes*, o Harper, D. (ed.) *ESP for the University*.

²⁰ Los análisis e investigaciones lingüísticas han puesto de manifiesto que esto no es posible cuando el alumno es una persona mayor. Los análisis del "interlanguage" de estos alumnos han demostrado que la mayoría de los alumnos mayores sólo consiguen un nivel de inglés similar al "pidgin". La conclusión evidente es conseguir que la lengua extranjera se empiece a estudiar de una forma serie y rigurosa al iniciar el niño su escolarización. Se consigue mejor dentro del sistema escolar y si existen las condiciones adecuadas: profesores especializados (el reclamo "profesores nativos" es sólo un reclamo publicitario. En muchos casos éste es, además, erróneo ya que son nativos y no profesores los que imparten la clase), metodología adecuada, control riguroso del proceso de enseñanza, condiciones físicas adecuadas, etc. Ver Rivers, W.M. (1981, 2nd edition) *Teaching Foreign Language Skills*. University of Chicago Press, Chicago; Richards, J. C. (ed.) (1974) *Error Analysis: perspective on second language acquisition*. Longman, London; Alatis, J. B. et al. *The Second Language Acquisition*. Georgetown University Press, Washington; Littlewood, W. (1984) *Foreign and Second Language Learning: language acquisition research and its implications for the classroom* CUP, Cambridge; Trudgill, P. *On Dialect*; Rivers, W. *Communicating Naturally in a Second Language: theory and practice*; Gardner, R. C. and Lambert, W. E. (1972) *Attitudes and Motivation in Second Language Learning* Newbury House, Rowley, Mass.

3. ENFOQUES METODOLÓGICOS ADOPTADOS EN LOS CURSOS ESP

Superada la idea inicial que identificaba "ESP" con "register analysis", se han consolidado tres enfoques principales: el "language-centred approach", el "skills-centred approach" y el "learning-centred approach"²¹. Todos éstos mantienen que:

"ESP is *not* a matter of teaching 'specialized varieties of English... ESP is not just a matter of science words and grammar for scientists, hotel words and grammar for hotel staff and so on... ESP is *not* different in kind from any other form of language teaching, in that it should be based in the first instance on principles of effective and efficient learning"²².

Podemos decir, por tanto, que el "ESP" es un curso de inglés que se basa de forma sistemática en las necesidades de los alumnos o de las empresas. La uniformidad observada antes desaparece cuando se intenta precisar qué metodología se debe usar. Hay discrepancias que tienen su origen en el diferente "estatus" que se otorga al "ESP": es decir, si es o no una parte más del tronco del "ELT". Hay dos corrientes principales:

1. Widdowson defiende que el curso de "ESP" debe basarse en una metodología similar a la empleada en las demás asignaturas específicas del alumno. Sería la clase de "ESP" una especie de "problem-solving activities" adaptada a las preocupaciones específicas del estudiante que necesitaría un dominio lingüístico para solucionar los problemas planteados²³.

2. Swales recoge las opiniones anteriores de autores como Éwer y mantiene que el "ESP" debe usar una metodología similar a la empleada en cualquier clase de inglés general²⁴.

Existe también un movimiento importante y reciente en favor de un enfoque metodológico "de síntesis de ambos", es decir, un enfoque que tiene en cuenta ambos principios como se recoge en las conclusiones finales a la ponencia "English for Specific Purposes" discutida en el congreso de profesores de inglés reunidos en Londres en 1984, bajo el patrocinio del British Council. Una de sus conclusiones fue que, si "ESP" tiene como objetivo fundamental

²¹ Hutchinson, T. and Waters, A. (1987) *English for Specific Purposes: a learning-centred approach*, CUP, Cambridge. Capítulo 2.

²² *Ibid.* pág. 8.

²³ Widdowson, H. G. (1984) *Learning Purpose and Language Use*, OUP, London. Capítulo 2. Cit por Swales, J. "ESP -the heart of the matter or the end of the affair" *op. cit.* págs. 212-222.

²⁴ Swales, J. "ESP -the heart of the matter or the end of the affair" *op. cit.* pág. 222.

preparar a estudiantes concretos a comunicarse en su campo de estudio o de trabajo, entonces no existe una gran diferencia con el "ELT". No obstante se afirma también que:

"... The only difference being perhaps that ESP was provided with ready-made contexts of use, recognized as relevant by learners, whereas general English teaching had somehow to contrive them"²⁵.

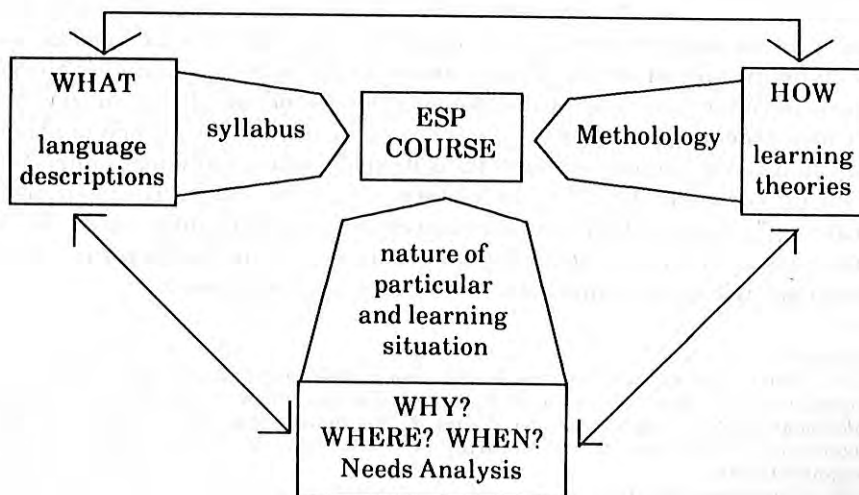
Sinclair -participa en el congreso y es el encargado de reflejar sus impresiones particulares al finalizar el mismo- no es muy optimista el respecto ya que cree observar un movimiento -cada vez más importante- que aleja al "ESP" del "ELT". Este trataría de conseguirlo diciendo que el "ESP" es un enfoque y no un producto, como claramente afirman Hutchinson and Waters:

"ESP, then, is an approach to language teaching in which all decisions as to content and method are based on the learner's reason for learning"²⁶,

Estos autores diseñaron también el esquema general del curso de "ESP".

4. DISEÑO DE UN CURSO ESP

Un curso de "ESP" debe tener este esquema:²⁷



²⁵ Ver Quirk R. and Widdowson, H. G. *English in the World: teaching and learnig the language and literatures*, op. cit. pág. 243.

²⁶ Hitchinson, T. and Waters, A. *English for Specific Purposes: a learning-centred approach*, op. cit., pág. 19.

²⁷ *Ibid.* pág. 22.

5. INTEGRACIÓN DEL "ESP" EN EL "ELT"

En el esquema de Hutchinson and Waters hay dos partes (la que está en los cuadros "What" y "How") que dependen, en todo o en parte, de los enfoques metodológicos desarrollados dentro del "ELT". Así un "syllabus" desarrollado para un curso de "ESP" suele tener en cuenta la "substitution table" del "syllabus" estructural, la diferencia entre la "performance" y la "competence" de la TG, la noción de la "competencia comunicativa" de la sociolingüística que ha demostrado la existencia de "variantes" y "registros específicos", de "nociones" y "funciones" y el valor del "párrafo" y el "texto" como unidades superiores a la oración. No hay duda que la consideración del "párrafo" y del "texto" como unidades superiores dentro de la "rank-scale" de Halliday tiene una influencia muy notable en los cursos de "ESP" porque al desarrollar las ideas de "cohesión" y "coherencia" y la importancia de las "collocations" se está ayudando al alumno de un curso de "ESP" que no tiene tiempo para aprender la lengua en su conjunto y necesita -y esto es habitual en países como España- desarrollar la "reading skill" para poder leer libros o artículos sobre su especialidad²⁸.

Un curso de "ESP" también tiene en cuenta las "theories of learning" desarrolladas y aplicadas de forma habitual en los cursos de "ELT". Hay "pattern practice" en los cursos de "ESP", aunque con una diferencia importante ya que estos ejercicios se realizan dentro de "contextos significativos" (ej. el curso de Dresner et al. *It's Up to You*). Influyen las teorías chomskianas de la lengua como "a rule-governed behavior" que tiene "a creative language use" y que se aprende mediante la "hypothesis-testing"²⁹ (ej. la *Nucleus Series* de Adamson and Bates). Tienen importancia también, las teorías que podemos agrupar bajo el epígrafe "the affective factor" que hacen hincapié en la consideración del alumno como ser humano, en la influencia de la memoria y la motivación instrumental (la motivación integradora no es importante en un curso de "ESP")³⁰. En cuanto a la distinción de Krashen entre "learning" y "acquisition" no está claro cómo influyen en un curso de "ESP". Creemos que el proceso "learning" es más ativo en estos cursos por las características típicas del alumnado y las limitaciones existentes³¹.

²⁸ Ver Coulthard, M. (1985) *An Introduction to Discourse Analysis* 2nd Ed., Longman, London. Cook, G. (1989) *Discourse* OUP, Oxford. Halliday, M. A.K. and Hasan, R. (1976) *Cohesion in English*, Longman, London. Carter, R. "Vocabulary, cloze and discourse: an applied linguistic view" en Carter, R. and McCarthy, M. (1988) *Vocabulary and Language Learning*, Longman, London.

²⁹ Ver Rivers, W. (1983) *Communicating Naturally in a Second Language: theory and practice in language teaching*, CUP, Cambridge. págs. 6-7.

³⁰ Ver Gardner, R. C. and Lambert, W. E. *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*. op. cit.; Brown, R. "Affective factors in second language learning" en Alatis, J. B. et al. *The Second Language Classroom: directions for the 1980's* op. cit. McNeill, D. (1987) *Psycholinguistics: a new approach*, Harper and Row, New York.

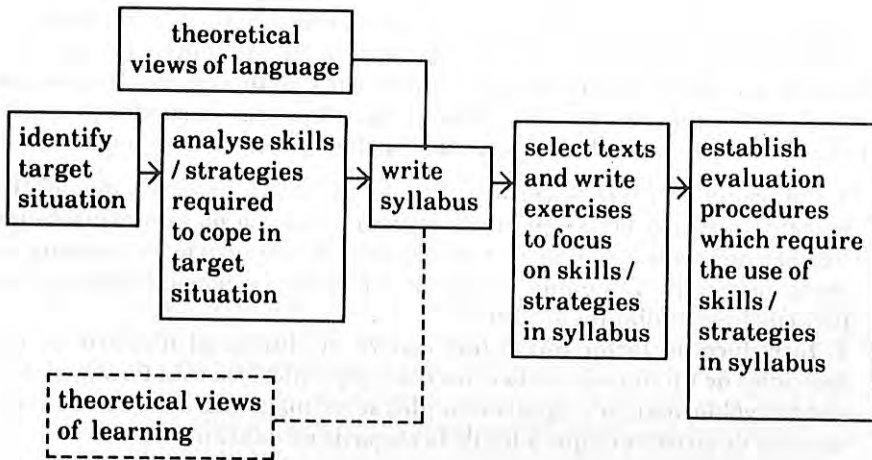
³¹ Ver Krashen, S. D. (1981) *Second Language acquisition and Second Language Learning*, Pergamon, Oxford.

Hay también en el esquema comentado, una parte (la del cuadro "Who? Why? Where? y When") que no es habitual en los cursos "ELT"³² ya que en éstos el análisis previo suele hacerlo el autor o autores del libro de texto que se utiliza en el curso. Contrariamente a esa situación el profesor de "ESP" debe realizar el análisis que permita descubrir las características específicas de sus cursos. Debe saber cuáles son las "target needs" y las "learning needs" de sus alumnos para poder planificar un curso y, normalmente, debe diseñar tanto la estrategia como buscar los materiales necesarios.

La conjunción de estas tres partes en un todo armónico puede garantizar un buen aprovechamiento de un curso de "ESP": éste tenga en cuenta las necesidades concretas de los alumnos y trate de satisfacerlas, implementando un curso basado en los descubrimientos aplicados en las clases de "ELT". Teniendo en cuenta la situación de la Universidad española proponemos la adopción del "skills-centred approach" como Método en el que basar un curso de "ESP".

6. EL "SKILLS-CENTRED APPROACH Y LA UNIVERSIDAD ESPAÑOLA

El esquema de este enfoque es:³³



³² Los teóricos del Método Comunicativo recomiendan la realización de "Needs Analysis" antes de programar el Proyecto Docente que se va a impartir. En la práctica, la mayoría de los profesores de inglés descansan en un libro de texto, por lo que es difícil aceptar que la aplicación práctica del Método Comunicativo se ajuste a los postulados teóricos. Ver Finocchiaro, M. and Brumfit, C. (1983) *The Functional Notional Approach: from theory to Practice*, OUP, Oxford; Munby, J. (1978) *Communicating Syllabus Design*, CUP, Cambridge.

³³ Hutchinson, T. and Waters, A. *English for Specific Purposes: a learning-centred approach. op. cit.*, pág. 71.

Las características de este enfoque son:

1. Tiene en cuenta el proceso mental que hace el alumno.
2. Trata de construir sobre los factores positivos del alumno y no sobre las "deficiencias lingüísticas" del alumno.
3. Enmarca sus objetivos en términos no-limitados de antemano.

Estas características hacen que sea utilizado en universidades no-británicas, principalmente en las universidades iberoamericanas que, al igual que las españolas, no cuentan ni con medios, ni con tiempo, ni con posibilidades de desarrollar un enfoque más amplio. Hay dos principios básicos que sustentan este enfoque:

1. Una hipótesis teórica que sostiene que el estudiante utiliza una serie de estrategias ³⁴ que le permiten comunicar y entender.
2. Una necesidad práctica de este enfoque. Widdowson afirmó que éste es

"... a reaction both to the idea of specific registers of English as a basis for ESP and to the practical constraints on learning imposed by limited time and resources. In essence it sees the ESP course as helping learners to develop skills and strategies which will continue to develop *after* the ESP course itself" ³⁵.

Ambos principios se adecúan a la situación concreta de la asignatura inglés en las Facultades y Escuelas Técnicas españolas y permiten, además, satisfacer la necesidad que muestra el alumno por enfrentarse con "textos auténticos", similares a los que encontrará en el transcurso de su vida profesional. En el marco físico de la Universidad española tiene estas ventajas:

1. Soluciona en parte la desorganización educativa española que afecta principalmente a las asignaturas acumulativas. La no existencia de un examen de reválida al finalizar los estudios de secundaria es, creemos, la razón más importante que impide la existencia de homogeneidad en el nivel de los estudiantes de inglés.
2. Introduce un factor nuevo que motiva al alumno al liberarle de los ejercicios de un libro de texto concreto y específico. De esta forma, al menos a nivel formal, la asignatura inglés se asemeja más a las demás asignaturas de su carrera que a las de la etapa de estudio anterior.

³⁴ McNeill en *Psycholinguistics: a new approach* defiende la importancia de los gestos que proporcionan una serie de pistas sobre el valor comunicativo de una interacción concreta. Halliday en *An Introduction to Functional Grammar* dedica un capítulo a comentar el valor de la entonación. Brazil en *Intonation, Discourse Intonation y The Communicative Value of Intonation* también defiende el valor comunicativo de la entonación aunque no está de acuerdo con Halliday en la explicación de los valores de la entonación. Afirma Brazil que los valores diferentes de los tonos no se deben al tipo de estructura gramatical empleado sino a la necesidad que tiene el hablante de ajustarse constantemente a la situación y al momento. (Cit. en Coulthard, M. *An Introduction to Discourse Analysis*. 2nd Edition. pág. 100.

³⁵ Cit. en Hutchinson, T. and Waters, A. *English for Specific Purposes*. op. cit. pág. 70.

3. Favorece la enseñanza en equipo. El curso de "ESP" debe basarse en los materiales bibliográficos recomendados por los profesores de las asignaturas específicas. De esta forma, el alumno de inglés encuentra la asignatura doblemente útil y aprende a manejar los textos usuales en su futura profesión.

4. Consigue que la asignatura inglés alcance un "estatus de importancia", similar al resto de las asignaturas. Demuestra, así, una utilidad que, esperamos, favorezca su desarrollo en los planes de estudios que se están discutiendo en estos días. En estos momentos, la asignatura parece existir en un lugar determinado por razones "históricas": existía una cátedra de inglés en una escuela en el momento de entrada en vigor de la LRU (por ejemplo un alumno puede hacer el primer ciclo de Económicas de la E.U.E. de Empresariales de Valladolid en la que existe inglés o puede hacerlo en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de Valladolid en la que no hay inglés).

5. Tiene un objetivo práctico que le posibilita su conexión con el mundo exterior al recinto universitario. En este sentido es posible programar cursos concretos ofertados al público, para los que hay una gran demanda.

CONCLUSIÓN

Digamos para finalizar que el "ESP" debe diseñarse teniendo en cuenta los tres aspectos reflejados en el esquema del apartado 4: (i) el apartado "what"; (ii) el apartado "how"; (iii) el apartado "why", "where" y "when". Estos tres apartados unidos proporcionan al curso de "ESP" sus características principales, y pueden hacerle parecer diferente a los cursos de "ELT". Estas diferencias, no obstante, no deben confundirnos porque el "ESP" es, principalmente, una parte más del "ELT" que utiliza muchas de sus técnicas pedagógicas, teorías y experimentos.

Conviene también defender la necesidad del "ESP" dentro de los planes de estudio de estas Escuelas y Facultades Técnicas y la utilización de un Método como el "*skills-centred approach*", que se justifica tanto por sus postulados teóricos como por las condiciones externas e internas existentes en las Escuelas y Facultades Técnicas españolas. Pensamos, además, que los diferentes Departamentos de Inglés -sea cual sea su nombre- deben potenciar el "ESP" porque existe una gran demanda social que lo reclama, porque es necesario y porque evitaremos que los que lo necesitan acudan a buscarlo a lugares donde es difícil que lo encuentren.